

LESSON NOTES

Intermediate S1 #13

A Hong Kong Airline with a Bad Track Record

CONTENTS

- 2 Traditional Chinese
- 2 Jyutping
- 2 English
- 3 Vocabulary
- 3 Sample Sentences
- 4 Grammar
- 5 Cultural Insight

13

TRADITIONAL CHINESE

1. A: 各位乘客請注意...
2. B: 真係黑仔，冇一次唔延遲！
3. A: 你乘搭嘅班機OT9413前往亞拉斯加嘅航班，因飛機故障要延遲起飛。
4. B: 又遲，上次係大霧，今次係飛機故障！
5. A: 請你喺候機室等候通知。
6. B: 唉！我以後都唔搭OT航空嘅機！

JYUTPING

1. A: gok3 wai2 sing4 haak3 cing2 zyu3 ji3 ...
2. B: zan1 hai6 haak2 zai2, mou5 jat1 ci3 m4 jin4 ci4 !
3. A: nei5 sing4 daap3 ge3 baan1 gei1 OT9413 cin4 wong5 aa3 laai1 si1 gaa1 ge3 hong4 baan1, jan1 fei1 gei1 gu3 zoeng3 jiu3 jin4 ci4 hei2 fei1.
4. B: jau6 ci4, soeng5 ci3 hai6 daai6 mou6, gam1 ci3 hai6 fei1 gei1 gu3 zoeng3 !
5. A: cing2 nei5 hai2 hau6 gei1 sat1 dang2 hau6 tung1 zi1.
6. B: aai1 ! ngo5 ji5 hau6 dou1 m4 daap3 OT hong4 hung1 ge3 gei1 !

ENGLISH

CONT'D OVER

1. A: All passengers, please pay attention...
2. B: How unlucky, the flights are delayed every single time!
3. A: Flight number OT9413 to Alaska will be delayed due to a mechanical malfunction.
4. B: Again! Last time it was heavy fog, and this time it's a malfunction.
5. A: Please wait for further notice in the waiting area.
6. B: *sigh* I will never take OT flights ever again!

VOCABULARY

Traditional	Romanization	English	Class
以後	ji5 hau6	from now on	adverb
搭	daap3	to ride	verb
阿拉斯加	aa3 laai1 si1 gaa1	Alaska	noun
起飛	hei2 fei1	to take off	verb
故障	gu3 zoeng3	malfunction	noun
黑仔	haak1 zai2	unlucky	adjective
延遲	jin4 ci4	to delay	verb
乘客	sing4 haak3	passenger	noun

SAMPLE SENTENCES

<p>我以後寧願坐火車都唔想坐飛機。 ngo5 ji5 hau6 ning4 jyun2 co5 fo2 ce1 dou1 m4 soeng2 co5 fei1 gei1.</p> <p>In the future, I prefer to take a train rather than flying.</p>	<p>我哋咁蹺竟然搭同一班機。 ngo5 dei6 gam3 kiu2 ging2 jin4 daap3 tung4 jat1 baan1 gei1.</p> <p>How unexpected that we are taking the same flight.</p>
<p>呢個航班係飛往阿拉斯加嘅。 ni1 go3 hong4 baan1 hai6 fei1 wong5 aa3 laai1 si1 gaa1 ge3.</p> <p>This flight is traveling to Alaska.</p>	<p>飛機一陣起飛。 fei1 gei1 jat1 zan6 hei2 fei1.</p> <p>The plane will take off in a bit.</p>
<p>如果飛機有故障絕對唔可以起飛，會好危險。 jyu4 gwo2 fei1 gei1 jau5 gu3 zoeng3 zyut3 deoi3 m4 ho2 ji5 hei2 fei1, wui5 hou2 ngai4 him2.</p> <p>If the plane has a malfunction, it can't take off, that would be very dangerous.</p>	<p>點解次次都咁黑仔，一搭飛機就遇到暴雨。 dim2 gaai2 ci3 ci3 dou1 gam3 haak1 zai2, jat1 daap3 fei1 gei1 zau6 jyu6 dou2 bou6 jyu5.</p> <p>How can every time be this unlucky, as soon as we want to get on the plane, it starts to rain.</p>
<p>如果遇到暴雨天氣，飛機大多數需要延遲。 jyu4 gwo2 jyu6 dou2 bou6 jyu5 tin1 hei3, fei1 gei1 daai6 do1 sou3 seoi1 jiu3 jin4 ci4.</p> <p>In case of inclement weather, many planes will be delayed.</p>	<p>所有乘客請注意，班機將會延遲兩個鐘。 so2 jau5 sing4 haak3 cing2 zyu3 ji3, baan1 gei1 zoeng1 wui5 jin4 ci4 loeng5 go3 zung1.</p> <p>All passengers pay attention, the flight will be delayed by two hours.</p>

GRAMMAR

The Focus of this Lesson is the Difference Between 係 and 嘍
請你嘍候機室等候通知。

"Please wait for further notice in the waiting area."

The focus of this lesson is the difference between 係 (hai6) and 嘍 (hai2). While we have

covered these two characters before in individual lessons, it is common for even intermediate speakers to confuse them. To use them properly, remember that 係 is read in the sixth tone, and has the meaning "to be." This is the character we hear in 係唔係 (*hai6 m4 hai6*) "is it or isn't it" as well as 係呀 (*hai6 aa3*) "yes," "sure". In contrast, 喺 (*hai2*) is read in the second tone and has a completely different meaning, as in the phrases 喺邊度 (*hai2 bin1 dou6*) "where", 喺呢度 (*hai2 ni1 dou6*) "right here" and 喺個度 (*hai2 go2 dou6*) "right there".

In our dialogue, we hear the latter in the sentence 請你喺候機室等候通知 (*cing2 nei5 hai2 hau6 gei1 sat1 dang2 hau6 tung1 zi1*) "Please wait for further notice in the waiting area". From this, we can see that the core meaning of 喺 is along the lines of "at" and that the character is typically followed with a location. This is what we see in the following examples, for instance:

1. 你係邊個?
nei5 hai6 bin1 go3
"Who are you?"
2. 你喺邊度?
nei5 hai2 bin1 dou6
"Where are you?"

So remember to keep your pronunciation clear! 係 is pronounced in the sixth tone and means "to be." 喺 is pronounced in the second tone and is used to talk about location.

CULTURAL INSIGHT

How to Pass the Time at Hong Kong Airport

The Hong Kong international airport is one of the best airports in the world, at least if you are planning to stopover while connecting between flights. The international connections section of the airport is laid out in the shape of a dumbbell, with a long central corridor offering waiting space for connecting flights, and two shopping concourses at alternate ends of the terminal.

That said, what makes the Hong Kong airport such a wonderful place to pass several hours between flights is that in addition to the usual airport amenities (money-changing stores, bookstores, and duty-free shops), the airport has a large number of stores that you will not find in almost any other airport worldwide: clothing stores like Zara, family restaurants like The

Spaghetti Factory and an incredibly large fast-food concourse that serves both Western and Asian meals twenty-four hours a day. Add on the easy accessibility of freshly-squeezed juices and coffee and the Hong Kong airport makes for a great place to either start a flight, or sit for a few hours between connecting ones.